

## 2. Samuel 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H310</sup> dem Tod<sup>H4194</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, als David<sup>H1732</sup> von<sup>H4480</sup> der Schlacht<sup>H52211</sup> der Amalekiter<sup>H6003</sup> zurückgekommen<sup>H7725</sup> war, da blieb<sup>H3427</sup> David<sup>H1732</sup> zwei<sup>H8147</sup> Tage<sup>H3117</sup> zu Ziklag<sup>H6860</sup>. 2 Und es geschah<sup>H1961</sup> am dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, da kam<sup>H935</sup> ein Mann<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Heerlager<sup>H4264</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, seine Kleider<sup>H899</sup> waren zerrissen<sup>H7167</sup>, und Erde<sup>H127</sup> war auf<sup>H5921</sup> seinem Haupt<sup>H7218</sup>; und als er zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup> kam<sup>H935</sup>, fiel<sup>H5307</sup> er zur Erde<sup>H776</sup> und warf<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup>. 3 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Woher<sup>H335</sup> kommst<sup>H935</sup> du? Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Ich bin aus<sup>H4480</sup> dem Heerlager<sup>H4264</sup> Israels<sup>H3478</sup> entronnen<sup>H4422</sup>. 4 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wie<sup>H4100</sup> steht<sup>H1961</sup> die Sache<sup>H1697</sup>? Berichte<sup>H5046</sup> mir doch<sup>H4994</sup>. Und er sagte: Das Volk<sup>H5971</sup> ist aus<sup>H4480</sup> dem Kampf<sup>H4421</sup> geflohen<sup>H5127</sup>, und auch<sup>H1571</sup> viele<sup>H7235</sup> von dem Volk<sup>H5971</sup> sind gefallen<sup>H5307</sup> und gestorben<sup>H4191</sup>, und auch<sup>H1571</sup> Saul<sup>H7586</sup> und sein Sohn<sup>H1121</sup> Jonathan<sup>H3083</sup> sind tot<sup>H4191</sup>. [?] <sup>H559</sup> [?] <sup>H4480</sup> 5 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem Jüngling<sup>H5288</sup>, der ihm berichtete<sup>H5046</sup>: Wie<sup>H349</sup> weißt<sup>H3045</sup> du, dass<sup>H3588</sup> Saul<sup>H7586</sup> und sein Sohn<sup>H1121</sup> Jonathan<sup>H3083</sup> tot<sup>H4191</sup> sind? 6 Und der Jüngling<sup>H5288</sup>, der ihm berichtete<sup>H5046</sup>, sprach<sup>H559</sup>: Ich geriet<sup>H7136</sup> zufällig<sup>H7122</sup> auf das Gebirge<sup>H2022</sup> Gilboa<sup>H1533</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, Saul<sup>H7586</sup> lehnte sich auf<sup>H5921</sup> seinen Speer<sup>H2595</sup>; und siehe<sup>H2009</sup>, die Wagen<sup>H7393</sup> und die Reiter<sup>H1167</sup> setzten<sup>H6571</sup> ihm hart<sup>H1692</sup> nach<sup>H1692</sup>. [?] <sup>H8172</sup>

7 Und er wandte<sup>H6437</sup> sich um<sup>H310</sup> und sah<sup>H7200</sup> mich und rief<sup>H7121</sup> mir zu<sup>H413</sup>, und ich sprach<sup>H559</sup>: Hier<sup>H2009</sup> bin<sup>H2009</sup> ich<sup>H2009</sup>. 8 Und er sprach<sup>H559</sup> zu mir: Wer<sup>H4310</sup> bist du<sup>H859</sup>? Und ich sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Ich<sup>H595</sup> bin ein Amalekiter<sup>H6003</sup>. 9 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Tritt<sup>H5975</sup> doch<sup>H4994</sup> her<sup>H5975</sup> zu<sup>H5921</sup> mir<sup>2</sup> und töte<sup>H4191</sup> mich, denn<sup>H3588</sup> die Verwirrung<sup>H76613</sup> hat mich ergriffen<sup>H270</sup>; denn<sup>H3588</sup> mein Leben<sup>H5315</sup> ist noch<sup>H5750</sup> ganz<sup>H3605</sup> in mir! 10 Da trat<sup>H5975</sup> ich zu<sup>H5921</sup> ihm hin<sup>H5975</sup> und tötete<sup>H4191</sup> ihn, denn<sup>H3588</sup> ich wusste<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> er seinen<sup>H310</sup> Fall<sup>H5307</sup> nicht<sup>H3808</sup> überleben<sup>H2421</sup> würde. Und ich nahm<sup>H3947</sup> das Diadem<sup>H5145</sup>, das<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> seinem Haupt<sup>H7218</sup>, und die Armspange<sup>H685</sup>, die<sup>H834</sup> an<sup>H5921</sup> seinem Arm<sup>H2220</sup> war, und habe sie zu<sup>H413</sup> meinem Herrn<sup>H113</sup> hierher<sup>H2008</sup> gebracht<sup>H935</sup>. 11 Da fasste<sup>H2388</sup> David<sup>H1732</sup> seine Kleider<sup>H899</sup> und zerriss<sup>H7167</sup> sie; und alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H582</sup>, die<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm waren, taten ebenso<sup>H1571</sup>. 12 Und sie klagten<sup>H5594</sup> und weinten<sup>H1058</sup> und fasteten<sup>H6684</sup> bis<sup>H5750</sup> an den Abend<sup>H6153</sup> um<sup>H5921</sup> Saul<sup>H7586</sup> und um<sup>H5921</sup> seinen Sohn<sup>H1121</sup> Jonathan<sup>H3083</sup> und um<sup>H5921</sup> das Volk<sup>H5971</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und um<sup>H5921</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie durchs Schwert<sup>H2719</sup> gefallen<sup>H5307</sup> waren.

13 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem Jüngling<sup>H5288</sup>, der ihm berichtete<sup>H5046</sup>: Woher<sup>H335</sup> bist du<sup>H859</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin der Sohn<sup>H1121</sup> eines amalekitischen<sup>H6003</sup> Fremden<sup>H376</sup>. 14 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wie<sup>H349</sup> hast du dich nicht<sup>H3808</sup> gefürchtet<sup>H3372</sup>, deine Hand<sup>H3027</sup> auszustrecken<sup>H7971</sup>, um den Gesalbten<sup>H4899</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> zu verderben<sup>H7843</sup>? 15 Und David<sup>H1732</sup> rief<sup>H7121</sup> einen<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> den Knaben<sup>H5288</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Tritt<sup>H5066</sup> herzu<sup>H5066</sup>, falle über ihn her! Und er erschlug<sup>H5221</sup> ihn, und er starb<sup>H4191</sup>. [?] <sup>H6293</sup> 16 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Dein Blut<sup>H1818</sup> komme auf<sup>H5921</sup> dein Haupt<sup>H7218</sup>! Denn<sup>H3588</sup> dein Mund<sup>H6310</sup> hat gegen dich gezeugt<sup>H6030</sup> und gesprochen<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> habe den Gesalbten<sup>H4899</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> getötet<sup>H4191</sup>.

17 Und David<sup>H1732</sup> stimmte<sup>H6969</sup> dieses<sup>H2063</sup> Klagelied<sup>H7015</sup> an<sup>H6969</sup> über<sup>H5921</sup> Saul<sup>H7586</sup> und über<sup>H5921</sup> Jonathan<sup>H3083</sup>, seinen Sohn<sup>H1121</sup>; 18 und er befahl<sup>H5594</sup>, dass man die Kinder<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> das Lied von dem Bogen<sup>H71985</sup> lehre<sup>H3925</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, es ist geschrieben<sup>H3789</sup> im<sup>H5921</sup> Buch<sup>H5612</sup> Jaschar<sup>H34776</sup>.

19 Deine<sup>7</sup> Zierde<sup>H6643</sup>, Israel<sup>H3478</sup>, ist erschlagen<sup>H2491</sup> auf<sup>H5921</sup> deinen Höhen<sup>H1116</sup>! Wie<sup>H349</sup> sind die Helden<sup>H1368</sup> gefallen<sup>H5307</sup>!

20 Berichtet<sup>H5046</sup> es nicht<sup>H408</sup> in Gat<sup>H1661</sup>, verkündet<sup>H1319</sup> die Botschaft<sup>H5046</sup> nicht<sup>H408</sup> in den Straßen<sup>H2351</sup> Askalons<sup>H831</sup>,

dass<sup>H6435</sup> sich nicht<sup>H6435</sup> freuen<sup>H8055</sup> die Töchter<sup>H1323</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, dass<sup>H6435</sup> nicht<sup>H6435</sup> frohlocken<sup>H5937</sup> die Töchter<sup>H1323</sup> der Unbeschnittenen<sup>H6189</sup>!

21 Berge<sup>H2022</sup> von Gilboa<sup>H1533</sup>, nicht Tau<sup>H2919</sup> noch<sup>H408</sup> Regen<sup>H4306</sup> sei auf<sup>H5921</sup> euch, noch Gefilde der Hebopfer<sup>H86418</sup>! Denn<sup>H3588</sup> dort<sup>H8033</sup> wurde weggeworfen<sup>H16029</sup> der Schild<sup>H4043</sup> der Helden<sup>H1368</sup>, der Schild<sup>H4043</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, nicht<sup>H1097</sup> gesalbt<sup>H4899</sup> mit Öl<sup>H8081</sup>. [?]<sup>H408</sup> [?]<sup>H7704</sup>

22 Von dem Blut<sup>H1818</sup> der Erschlagenen<sup>H2491</sup>, von dem Fett<sup>H2459</sup> der Helden<sup>H1368</sup> wich<sup>H7734</sup> Jonathans<sup>H3083</sup> Bogen<sup>H7198</sup> nicht<sup>H3808</sup> zurück<sup>H268</sup>, und Sauls<sup>H7586</sup> Schwert<sup>H2719</sup> kehrte<sup>H7725</sup> nicht<sup>H3808</sup> leer<sup>H7387</sup> wieder<sup>H7725</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4480</sup>

23 Saul<sup>H7586</sup> und Jonathan<sup>H3083</sup>, die Geliebten<sup>H157</sup> und Liebenswerten in ihrem Leben<sup>H2416</sup>, sind auch in ihrem Tod<sup>H4194</sup> nicht<sup>H3808</sup> getrennt<sup>H6504</sup>, sie waren schneller<sup>H7043</sup> als<sup>H4480</sup> Adler<sup>H5404</sup>, stärker<sup>H1396</sup> als<sup>H4480</sup> Löwen<sup>H738</sup>. [?]<sup>H5273</sup>

24 Töchter<sup>H1323</sup> Israels<sup>H3478</sup>, weint<sup>H1058</sup> um<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>, der euch köstlich kleidete<sup>H3847</sup> in Karmesin<sup>H8144</sup>, der goldenen<sup>H2091</sup> Schmuck<sup>H5716</sup> zog<sup>H5927</sup> über<sup>H5921</sup> eure Kleider<sup>H3830</sup>! [?]<sup>H5730</sup>

25 Wie<sup>H349</sup> sind die Helden<sup>H1368</sup> gefallen<sup>H5307</sup> mitten<sup>H8432</sup> im<sup>H8432</sup> Kampf<sup>H4421</sup>! Wie ist Jonathan<sup>H3083</sup> erschlagen<sup>H2491</sup> auf<sup>H5921</sup> deinen Höhen<sup>H1116</sup>!

26 Mir ist wehe<sup>H6887</sup> um<sup>H5921</sup> dich, mein Bruder<sup>H251</sup> Jonathan<sup>H3083</sup>! Du warst mir sehr<sup>H3966</sup> lieblich; wunderbar<sup>H6381</sup> war mir deine Liebe<sup>H160</sup>, mehr als<sup>H4480</sup> Frauenliebe<sup>H160 H802</sup>! [?]<sup>H5276</sup>

27 Wie<sup>H349</sup> sind die Helden<sup>H1368</sup> gefallen<sup>H5307</sup>, und umgekommen<sup>H6</sup> die Rüstzeuge<sup>H3627</sup> des Kampfes<sup>H4421</sup>!

## Fußnoten

1. O. Niederlage
2. O. Stelle dich doch auf mich; desgl. V. 10
3. O. der Schwindel; and.: der Krampf
4. W. sprach
5. O. den Gebrauch des Bogens; W. den Bogen
6. d.h. des Rechtschaffenen
7. W. Die
8. d.h. aus deren Ertrag Hebopfer dargebracht werden können
9. And. üb.: besudelt